

## Keerbergen K.337.

1. az dē ki:kēs nē stē:ikē zī:n emē zē sXrik
2. ma.nē vrint ez dē blumē gōn gi:tē
3. tē:igewō.rēX spinē zē nēmi.ē as mē mēfīnē
4. spō.ən es lastēX wārēk
5. up da sXip kre.gē zē bēsXymēld bru.ət
6. dē sXra.ənwārēkēr ē. nē splinstēr in zēnē vijēr
7. dē sXipēr lēktē zēn lipēn af
8. in da fabrik es niks tē zī:n
9. kumō (*maar*) i. mē kint kum | ē kinēkē |
10. bō.əs tapt ōns - *of* : es (*eens*) - firr pintē birr  
| piŋkēs |
11. brūnd ōns twi.ē kilo. kri:kē | kri:kskēs |
12. zē hēmē mē elē gāvā.əvənē dra. li:tērs wā.ən  
ō.ətXēdrūŋkē
13. an dra.əgdē nō mā. mē:i nē klipēr
14. kēm zēj kni: gēzī:n
15. vastēnō.vēt wēt ni fē.əl nēmi.ē gēvit
16. ksēm bla.ē dak mē elē ni mē:igēgō.ŋ zēn
17. kēmēkikēt ni Xēdō.ŋ zālē juŋ
18. di.ē di dō afkumt
19. nē spinēkup - ən spinūr (*vooral kindert.*) nē  
spinēkup - ən alfmō.n
20. əŋ klak - vērve:t - ən wā:ē - nēm bēmt (*hooiland*)  
nē padēstū.əl - ən hō.əX - nē vēs - nē pē:ipēl
21. di.ē kē:rēl di dē:iden i.ələ wē:rēlt fiXtē
22. ksal a pē:rēlkēs Xē:ivē
23. mēlantu fē.əl a. sXē:ipēn afbrē:ikē
24. ē. fan zē lē.vēn es nēm bē:it Xat
25. gēf mē twi.ē bri.ē sti.ənē - bri.ədēr - dē bri.ətstē
26. da standbēlt stō.tō nēmi.ē
27. di.ē vent ē. ē lē.vē lak nē gru.ətēn i.ēr
28. lysifēr ēš in den ē:imēl ni Xēblē:ivē
29. dē sXō.əlkindērē zēn mēitē mjēstēr nō dē zī.ē  
gēwē:ist
30. kan tōX ni kō.umēn i.ē(r) dak Xēri.ət sēn
31. dē bjēstē drīŋkē gē:rē lā.əzēmē.əl
32. aē kani Xō.ē wārēkē - zēj kē.əl du si.ēr
33. stēkt es nē stē:l in di.ē bestēl | bēsēm |
34. ni.ē mētē kē.gēls wēt ēr nēmi.ē gēspēlt
35. hē:ila kēm al twi.ē ki.ērēn up a. gērū.əpē
36. di pē:r es ni rā.əp - dō zit nōg ən witē kē:n in
37. zē zanēwēX nō tfēlt
38. zē. əm jēst sa gēlt hēlōpēn updu.n
39. a zalt nu.ət ni wā.əd brīŋē
40. zēs dēlēft fan ē.r mēlōkwa.ət
41. dē man muit sēn vra. bēsXērēmē
42. in tsXēl zwymēn es Xēvō.ərle.ək
43. ez ārēg umdat ən stārēk es
44. wālē muitē dē hēlēftō. van emē - əŋ gēlē  
dāndēr zēlēft
45. elēpt ēš da bēt upfē
46. ōnzē mētsēr esu vēt az ē vārēkē
47. zē sprīŋēn um twētstē vēi ən wēdīŋ
48. dēm bu.əmkwē:ikēr zal dēm bu.əm ēŋkē
49. du.djēstē vē.ənstēr es tu.ē
50. ŋbēgintē klipē vē:i dē vri.mis - du.əmīs - tlof -  
dē vespērs (*soms*)
51. ən sprū: - vēsēslābēr -
52. dē soldō.tē hēmē da fra.mēns hē.ēr hō.ər  
afXēsne.ē
53. zē vō.ədēr ē.t ən zēs jō.ēr nō tsXō.ələ.tē gu.ən
54. ik em ən dafXērō.ē zu lō.t lastwō.tēr tē gō.ən
55. vē.lē vjē.zē zī.rē ni fē.lōsti.
56. jārē pōtē zēni fē.əl wē:t
57. dēn ō.uvēpō.l stō.d in dē(n) hē:t
58. in mjē:t est nōX tē kart fē:i mē:īdēm bal tē  
spē:ilē
59. di kē:s Xēfdē klē:r liXt ē
60. a trōk mētē stjē:t fan tpjē:t
61. in di.ən tā.ət kwōmdē gēlēn i. alē jō.rē nō dē  
kērēmīs
62. dē pō.tēr za. dad ōnsi.ēr vōlmōkt es
63. gē zō.Xt mē wēl mō gē sprō.ktē:igē mā. ni
64. dē zwō.lēmē zē.nē gōn tryXkō.ēmē
65. gōrē vandō.X mē:i dē kō.ətē ni spē:ilē
66. ē.tē zu.ək gē:rē kē:ēs
67. zēnē mōtē:r es kēput - ē lē. stil
68. tēs nē wārēmēn dāX:əwē:ist - ən tēs nē zī:tēn  
ō.vēnt
69. da mēnēkē ljēp(t) bārēvits
70. dōs nēm bēst in dē krō.ək
71. kwa. dadēm buj nēm bri:f brōXt - *of* : brūXt -
72. kēm pa.ən ō mēn zēt
73. ikan mē gi.ən dwē:zē mēnsēn um
74. nō virr i:rē spanēmē tpjē:t in dē ni:f kār
75. kēm əwā kētsē - va vē:i dē nu:n al
76. dē zō.ən van dē kē:iniŋ - ez u.ək soldō.ət  
Xēwē:ist
77. wētē gi.ənēm bō.ugēmō.kēr wu.ənē
78. di ru.əzē hēmē lājē dō.rēs
79. kXēli.əvēr gi wō.ut fan
80. tkinēkē wāš du.ət i.ēr daset kōstē du.əpē
81. zēn u.ərēn ən zēn u.əgē lu.əpē
82. ē.r dōXtērke - es mē nē kē:rēf nō ŋbōs Xōm  
brēmbe.zē plikē
83. dō ez ən spēt fan di li.ēr
84. a zētē zēn strō.ūt ō.əpē
85. tfōlōk suXt niks anēš dān gēlt ən rā.əkđum
86. elē mōnt ēš dri.əX fan dēn dēst -
87. di.ē wēX liēpt krim - tēz um lōstō.ē
88. ikvXt fē dē klā.ənē - ē trumēlkē
89. dēm buk es Xēstērēvē van əŋ kēst in tē sli:kē
90. zē li:kē was kēt ən gu:
91. in dē lumērtēn ēš ŋbēstē
92. nē sXitēr muit Xu. kinē miŋkē | lūŋkē |
93. zik nē ki.ē mā.nēn ut
94. ik wē.t ni wu dak ən muit Xō.n zī:kē
95. nē ku.lē kēldēr es Xu. fē:i ŋbirr
96. kmuist ōsēblu:trīŋkē vē:i tē vērstrafē
97. kmuitjēstfujēr in dē stal virrē
98. mēm brī:r was mi:X
99. dē mēlōkburr mōkt nē gru.ətēn tu:r
100. da bō.ūtērmēlōk ēz dīn ən zī:r - du.t ēr əm:ēi  
trīX:ən
101. wēlē za.ən di.ē pit kinē vilēn up ən i:r
102. ez up sē pint - ... ..
103. a kumt fan zē lē.vē Xi.ənē mēnīstē lō.t
104. in itālē zēndēr bārēgē da fi: spā:vē
105. tērēfdē dō. up dā:vē
106. tē bu.əm emē zē stik fan dē briX:əvē:t

107. gə muid ɔnzə vɛ.lən ɛs kɔ.umə kɛ.ərə  
 108. ɛs fa lɛ.ivə gɛkɔ.umə mɛ ɛŋ guj bɛs  
 109. di dɛ.i ɛs fam bi:kənɑ:t Xəmɔkt  
 110. ɛn gɛtrɑ:də vrɑ: muɪt kinə nɔ:ɑ  
 111. kɛm i: gɛs Xɛzɔ.ət - mɔ twas Xi.ə gu sɔ.ət  
 112. dɛm brɑ:vɛr zɛ.tat nɔX tɛ di:r ɛʃ um tɛ bɑ:və  
 113. bakɛ - iX bak - ga.ə bakt - ha.ə bakt - bakt  
 ha.ə - wɛlə bakɛ - iX baktɛ - ga.ə baktɛ - ha.ə  
 baktɛ - wɛlə baktɛ - wɛln ɛmɛ gɛbakɛ -  
 114. bi:ə - iX bi:ə - ga. bi:ət - ha.ə bi:ət - wɛlə bi:ə -  
 bi:ə wɛlə - iX bu:ə - ik ɛm gɛbu:ə - bujɛ zɛ.lən  
 u.ək -  
 115. tɛz ɛ kla.ən mɔ tɛz ɛ fa.ən  
 116. gɛ kind i. a:rɛ kra.ɛgɛn up dɛ mɛt  
 117. ɛ. Xɛzɛ. datn up ma.ə zal pa:zɛ  
 118. ɛt ma:sɛ za.ə dat ɛn gɛla.ək a.  
 119. dɛ wɔ:rɛ va.əf pra.ɛzɛ  
 120. ɔndɛr di.ən a.ək ligɛ vɛ.əl i.əkɛls  
 121. twɔ.tɛr zal gɔn zu.ə - tsu.əd al  
 122. tu.ə ɛs nɔX:ry:n - tɛs nɔX mɔrɛs - of : mɔzjɛst  
 Xəmɔ.ət  
 123. majɔnɛ:s mɔ.kɛ zɛ mɛ.ɪdɛn dujɛr van ɛn a:r  
 124. da bjɛmɛkɛ zal dɔ mujɛlɛ.ɪkinɛ wasɛ  
 125. dɛ pastu.ər ɛ. gujɛ wa.ən  
 126. dɛ dɛtsɛ hɛmɛn ɔnʃ a:t ɔ.ɛʃ afXɛbrant  
 127. ɛt mɛlək spɛtɛrt ɔ.ɛtɛn u.ɪɛr van kuj  
 128. dɛ kɛstɛr lu.ɪt fɛ.i dɛ krɔ.ɛsɛ  
 129. dɛ bɛrɛs fan dɛ kɛ.rɔwɔ.gɛ bi.ɛgɛ van tXɛwiXt  
 130. sumɛgɛ mɛɛnsɛ snitɛn (h)ɛt  
 131. zɛmɛn gra:t ɛm blɑ:t Xɛslɔ.r.gɛ  
 132. dɛ sa:ʃ ɛz ɛ bɛkɛ fla:  
 133. dɛ sni.ə lɛ.tik  
 134. tɛz ɛn i.wɛXɑ.ət la.ɪɛ dak a. nɔX:ɛzi.n ɛm  
 135. ni.pɔ.ɔt wɛt na. ɛn i.əl ni:f stat  
 136. du.ɔ.n - iX dynt - ga. du.gɛt - ha.ə du.gɛt - wɛlə  
 dynt - galɛ du.ət - zalɛ dynt - iX dɛ.ɪt - ga. dɛ.ɪt  
 - ha.ə dɛ.ɪt - wɛlə dɛ.ɪt - galɛ dɛ.ɪt - zɛlə  
 dɛ.ɪt - dɛ.ɪkɪk da - dad a. ɛt mɔ de. - da sɛlɛt  
 mɔ de.ə -  
 137. du.ɛpɛ - ɛ du.ɛpkli.ət - dɛ du.ɛpfɔnt - of : dɛ  
 vɔnt - of (gew.) : dɛ vɪnt  
 138. dɛsɛ - ha.ɛdɛst - ha.ɛ dɛstɛ - hɛ. Xɛdɛsɛ  
 139. binɛ - iX bin - ga. bint - ha.ə bint - wɛlə binɛ -  
 galɛ bint - zɛlə binɛ - bint ha.ə - bunt ha.ə -  
 kɛm gɛbu.nɛ  
 140. *Locale landmaten* : ɛn ru:ʃ (3 gɛwɛntɛ bri.ɛt  
 ɛn lɑŋk) (= 1/3 a.) - ɛn daXmɔ.l (1/2 ha.) -  
 ɛm bindɛr  
 141. *Waternamen* : dɛ de.əl - dɛ rɔ.əm -

*De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is ki.əbɛrɛgɛ*

*De inwoners heeten ki.əbɛrɛgɛnɛ:rs*

*Geen bijnaam.*

*Aantal inwoners op 31-12-34 : 3.428.*

*Taaltoestand.* Het dialect van dɛ lu.ɛzɛnuk helt over naar Tremeloo. De andere wijken : tɛrɛp - dɛ zi.ɛpt - dɛ ki.əbɛrɛgɛnuk - dɛn dɔ.rɛlɛ:r - gru.ɛflu.ə (afzonderlijke parochie) spreken hetzelfde dialect.

Te Keerbergen wordt veel Fransch gesproken door burgerlui uit Mechelen, Brussel, enz. die hier hun verblijf houden in den zomer. De bevolking spreekt dialect.

Groentenkweekers vinden een ruim afzetgebied te Mechelen. Een zeker aantal werklui gaan dagelijks naar de brouwerijen van Haacht.

*Zegslieden.* 1. Rob. Vermeylen ; 22 j. ; onderwijzer ; hier geboren ; ouders zijn beiden van hier ; heeft hier steeds verbleven en spreekt met de inwoners steeds het dialect van het dorp.

2. Karel van den Broeck ; 14 j. ; hier geboren ; V. is van Nieuwenrode en M. ook ; heeft hier steeds verbleven en spreekt niets dan het dialect van het dorp.